811.112.2'373

I I I

. . ,

i i ,
64/13, . , . , 01601,
E-mail: olgak2270@gmail.com

i i i,
, i i.
i i i i i .
*, *
i i .
i : i , i , i , i ,
i i .

-
.

i , i
i .
,
.
i : i .
i , - i ,
i, , ,
i . −
, i i .
i i.
, i i i ,
i , i i i , i
« » (. .), i i XX
i , i i i , i
. , i i i i
i . c i i - i , i
i i i i,
i − i. i i i i 70- i XX
i . i
, i
i . i ,
i , ,
.
i *Journal Officiel,* i
, i .
i i i .
,
i i,
i i . i i ,
i i ,
[7, с. 8].
i ,
, ,
, ,
, ,
« ».

. − 5, 1 '2013 *93*

i «   »   .
                                                        :   ,
                        ,   ,   ,   ,
                        .   i i   .   i
                                                . .   , «   −
            ,   i/
                                    » [1, с. 262].   . I.
    . . »[5, с. 400].   . .   : «   −
                                (,   i ,   )   −
                            −   i (,   ,   i i),
            i −   i   i ,   , i   ».   i   i i
        i   i i   i   : «   i —
        ,   i   ,   i ’   - i
        ,   (   )   -   i
                    i» [4, с. 331].   ,   ,
                                                i   :   i −   ,
    ,   ,
                , i   i   i   i
        i   i   .
            i   i i   −   ,   i
                    -                      .
            i   i   i (   ),   i   i,
                i i   i (   ),   i   ,
                            ,   i   i
                        i   i i   i i
    i   i   .
        i   i   i   i.
    . .   :
    1)   ,   i   , i i
                                                                            ;
    2)   ,   i ,   i   i i
                        i   ;
    3)   ,   i ,
                                            ,   i i   i
                            [6, с. 12].
                            i   ,
        ,   i   i   /
        i   i   .
                            i   i
                    i   .   i   i
                                            . ’   i
            i   i   i , i   i   i   -
        ,   i *Microsoft, Dell, Samsung*   ,
                        , i   -   *«Le Monde»,*
«L'Humanité».
            i   i   ,   i
        i   :   ,   i
            i   ,   ,
    i i   .   i   i ,   i   ,
                                i   i (,   i
        i   : *PC, mail, software, hardware*   i   .).
                    i   i   *«Le Monde», «L'Humanité»,*   i
                    ,   i   i ,
        i   i   .   i   ,   i

– i , i i . i i i i
i [10]. ,
, i *software* i i *logiciel,*
i computer – ordinateur, *PC (personal computer)*
i: *«Encore plus performant et complet*
que sa version Standard, Smart PC Professional est un logiciel ultra performant pour la
réparation, le nettoyage et l'optimisation de votre système» [11].

i i ,
i i i,
http://www.presse-francophone.org.,
i i .
, i i
i i , i i
, , , *arrosage* – 1.
, , ; 2.
, – *spamming* –
(. *spam* – 1. ; 2. i
(–), i i
). i *spam* , i
arrosage, , i www.yahoo.fr
i *arrosage,* i *spasm.*
, , , i
, i , i *spam* ,
i ( ). i
, –
i i .

i i
i i i i i i, i i
i :
1. i :
configure – configurer. 2. - i : –
(, , i): *arroseur – spammer, banque de données – data bank,*
disque optique – optical disc;
: *algoritmique – algorithmics, robotique – robotics.* i i ,
- i i
i :) i

i (*code source –*
source code, disque optique – optical disc);) i
, i i
i i i i - ' *de, en, à (banque de données –*
data bank). 3. , i
(courriel, ordinateur, pourriel). 4. -
i i i, i
(*-eur* i *-er, -eur* *-or, -teur* *-tor, -ateur* -
ator: descripteur – descriptor, serveur – server, microprocesseur – microprocessor,
modérateur – moderator).
, i
, , i (i
) . i , ,
i i .
, i i
, ,
' (*ordinateur, écran, unité centrale*),

i

.

PRINCIPLES AND WAYS OF TERMINOLOGICAL NEOLOGY

O. V. Kosovych,
Taras Shevchenko National University of Kyiv,
64/13, Volodymyrska Str., City of Kyiv, 01601, Ukraine
E-mail: olgak2270@gmail.com

The article is devoted to neological processes in modern French and terminological neologisms functioning in computer branch. The author reveals the most productive word-formative models of terminological neologisms. The attention is focused on computer terms borrowing from English that is an active mechanism of language neologization.

Key words: *neologism, terminological neologism, productivity, word-building, nomination.*

.   .   ,

                                                                                ,
64/13,   .   , .   , 01601,
E-mail: olgak2270@gmail.com

                                                                                            ,
                                                        .
                                                            .
                                                        ,
                        :   ,   ,   ,   ,
            .

1.   . .   / . .   . −   .:   , 2004. −
        . 262.
2.   . .   / . .   //   . −   .:
            , 1978. −   . 37-52.
3.   . .   / . .   //
                                                    . −   .:   , 1978. −   . 5-26.
4.   . −   .:   , 1990. −   .331.
5.   . .   / . .   , . .   . −   .:   , 2003. −
        .400.
6.   . .   :   .
                . …   .   .   / . .   . −   , 1985. −   .12.
7.   . .
                                        (−   −   ):   .
                . …   .   .   . −   ., 2003. −   .8.
8.   L'Humanité. [   ]. −   : http://www.humanite.fr.
9.   Le Monde. [   ]. −   : http://www.lemonde.fr.
10. Presse Francophone. [   ]. −   : http://www.presse-francophone.org.
11. Samsung. − [   ]. −   : http://www.samsung.fr.
12. Wikipédia [   ]. −   : http://fr.wikipedia.org/wiki/Ordinateur.

                                                                    25   2013 .